Организация Объединенных Наций E/2010/INF/2/Add.1

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
14 August 2010
Russian
Original: English

Резолюции и решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2010 года

(Нью-Йорк, 28 июня — 23 июля 2010 года)

Примечание: Предварительные тексты резолюций и решений, принятых Советом на его основной сессии 2010 года, распространяются в настоящем документе для сведения. Окончательные тексты будут опубликованы в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 1* (E/2010/99).

10-48781(R)
1048781

Просьба отправить на вторичную переработку

Содержание

Резолюции

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
2010/1	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (E/2010/L.15 и E/2010/SR.36)	5	15 июля 2010 года	11
2010/2	Оценка прогресса, достигнутого в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (E/2010/31, глава I, раздел A, проект резолюции I, и E/2010/SR.39)	13 (b)	19 июля 2010 года	17
2010/3	Наука и техника в целях развития (E/2010/31, глава I, раздел A, проект резолюции II, и E/2010/SR.39)	13 (b)	19 июля 2010 года	24
2010/4	Место проведения тридцать четвертой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/2010/15/Add.1, глава I, раздел A, и E/2010/SR.42)	10	20 июля 2010 года	29
2010/5	Создание Технологического центра Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (E/2010/15/Add.1, глава I, раздел B, и E/2010/SR.42)	10	20 июля 2010 года	29
2010/6	Положение палестинских женщин и оказание им помощи (E/2010/27, глава I, раздел B, и E/2010/SR.42)	14 (a)	20 июля 2010 года	35
2010/7	Укрепление институциональных механизмов, предназначенных для поддержки гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (E/2010/L.21 и E/2010/SR.42)	14 (a)	20 июля 2010 года	37
2010/8	Потребление табака и здоровье матерей и детей (E/2010/L.26 и E/2010/SR.45)	7 (g)	22 июля 2010 года	38
2010/9	Доклад Комитета по политике в области развития о работе его двенадцатой сессии (E/2010/L.30 и E/2010/SR.45)	13 (a)	22 июля 2010 года	39
2010/10	Организация и методы работы Комиссии социального развития в будущем (E/2010/26, глава I, раздел A, проект резолюции I, и E/2010/SR.45)	14 (b)	22 июля 2010 года	40
2010/11	Достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки (E/2010/26, глава I, раздел A, проект резолюции II, и E/2010/SR.45)	14 (b)	22 июля 2010 года	41
2010/12	Содействие социальной интеграции (E/2010/26, глава I, раздел A, проект резолюции III, и E/2010/SR.45)	14 (b)	22 июля 2010 года	46

Резолюции

2010/2
Оценка прогресса, достигнутого в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на итоговые документы Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества[1],

ссылаясь также на свою резолюцию 2006/46 от 28 июля 2006 года о последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обзор Комиссии по науке и технике в целях развития, а также мандат предоставленный ею Комиссии,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2009/7 от 24 июля 2009 года об оценке прогресса, достигнутого в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества,

ссылаясь на резолюцию 64/187 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2009 года об использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития,

принимая к сведению с удовлетворением доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества на региональном и международном уровнях[2],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Усовершенствования и инновации в существующих механизмах финансирования: информационно-коммуникационная технология в целях развития»[3],

выражая признательность Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию за его роль в содействии обеспечению своевременного завершения подготовки вышеупомянутых докладов,

Оценка достигнутого: обзор хода осуществления решений по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества

1. *принимает к сведению* текущее осуществление итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества с уделением, в частности, повышенного внимания его

[1] См. A/C.2/59/3, приложение, и A/60/687. Итоговые документы также имеются на www.iturint/WSIS/index.html.

[2] A/65/64-E/2010/12.

[3] E/CN.16/2010/3.

многостороннему характеру, ролям, которые играют в этом отношении ведущие учреждения в качестве координаторов направлений деятельности, и роли региональных комиссий и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам информационного общества и дает высокую оценку роли Комиссии по науке и технике в целях развития в связи с оказанием помощи Экономическому и Социальному Совету как общесистемному координатору последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне;

2. *принимает к сведению* соответствующие доклады многих организаций системы Организации Объединенных Наций, содержащие собственные резюме и представленные в качестве вклада в подготовку годового доклада Генерального секретаря для Комиссии по науке и технике в целях развития и опубликованные на веб-сайте Комиссии согласно требованиям резолюции 2007/8 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2007 года, а также напоминает о важности тесной координации ведущих координаторов направлений деятельности и секретариата Комиссии;

3. *отмечает* осуществление итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества на региональном уровне при содействии региональных комиссий, как это отмечалось в докладе Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества на региональном и международном уровнях[2], включая предпринятые в этом отношении шаги, и подчеркивает необходимость продолжать заниматься решением вопросов, представляющих особый интерес для каждого региона, уделяя особое внимание проблемам и препятствиям, с которыми каждый регион может сталкиваться в контексте осуществления всех целей и принципов, установленных Всемирной встречей на высшем уровне, и особенно — проблематике информационно-коммуникационных технологий в целях развития;

4. *вновь заявляет* о важности поддержания процесса координации коллективного осуществления заинтересованными участниками итоговых решений Всемирной встречи на высшем уровне с использованием эффективных инструментов и с целью обеспечить обмен информацией между линейными координаторами деятельности с выделением вопросов, нуждающихся в доработке, а также с обсуждением механизмов представления докладов по всему процессу осуществления, призывает всех заинтересованных участников продолжать представлять информацию для базы данных по вопросам оценки достигнутого прогресса Международного союза электросвязи в контексте достижения целей, установленных на Всемирной встрече на высшем уровне, и предлагает органам системы Организации Объединенных Наций обновить информацию о своих инициативах в базе данных по вопросам оценки достигнутого;

5. *отмечает* положительные результаты проводимых форумов, таких как Форум «ИКТ для всех», который был организован в Тунисе и который предоставил возможность произвести обмен национальным опытом в сфере использования ИКТ в интересах развития и поощрения предпринимательства и повышения конкурентоспособности;

6. *подчеркивает* безотлагательную необходимость включения рекомендаций итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне в

пересмотренные руководящие принципы страновых групп Организации Объединенных Наций, касающиеся подготовки общих страновых оценок рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, в том числе добавление компонента информационно-коммуникационных технологий в целях развития;

7. *отмечает* проведение в 2010 году форума, посвященного выполнению итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был организован Международным союзом электросвязи, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций, в качестве многосторонней платформы по вопросам осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне и для содействия принятию мер по намеченным в ходе Встречи на высшем уровне направлениям работы;

8. *призывает* все государства при построении информационного общества принимать меры, с тем чтобы не допускать и воздерживаться от введения любых односторонних шагов, не соответствующих нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, которые препятствуют всестороннему обеспечению экономического и социального развития населения затрагиваемых этой проблемой стран и тормозят улучшение их благосостояния;

9. *вновь заявляет*, что, хотя в некоторых районах цифровой разрыв, возможно, и сокращается, большое число проблем по-прежнему не решены, и в экономике и обществе многих стран существуют серьезные трудности, влияющие на спрос на информационно-коммуникационные технологии и на возможность пользоваться ими;

10. *с огорчением отмечает*, что для большей части неимущего населения ожидаемый от развития потенциал в области науки и техники, включая информационные и коммуникационные технологии, по-прежнему остается нераскрытым, и подчеркивает необходимость эффективного освоения технологий, включая информационные и коммуникационные технологии, для ликвидации цифрового разрыва;

11. *признает*, что информационно-коммуникационные технологии открывают новые возможности и ставят новые задачи и что необходимо безотлагательно ликвидировать основные препятствия, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в связи с получением доступа к новым технологиям, как, например, недостаточность ресурсов, инфраструктуры, образования, имеющихся возможностей, инвестиций и средств подключения, а также решать вопросы, связанные с правами собственности на технологии, стандартами и потоками, и в этой связи призывает все заинтересованные стороны предоставлять достаточные ресурсы, обеспечивать укрепление потенциала и передавать технологии развивающимся странам, в частности, наименее развитым;

12. *выражает озабоченность* в связи с расширяющимся разрывом в плане возможностей для подключения к широкополосным каналам связи между странами, находящимися на разных уровнях развития, что имеет

негативные последствия для многих значимых в экономическом и социальном отношении прикладных программ в таких сферах, как государственное управление, бизнес, здравоохранение и образование, и также высказывает обеспокоенность относительно особых проблем, с которыми сталкиваются в вопросах подключения к широкополосным каналам связи наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и бедные страны с большой задолженностью;

13. *отмечает с озабоченностью* неравенство в плане доступа к инфраструктуре и службам широкополосных каналов связи между развитыми и развивающимися странами и внутри стран и, в частности, разрыв в плане широкополосной связи, который еще более ухудшает положение неимущих слоев населения, сельских общин и других ущемленных групп, таких как женщины, инвалиды и престарелые, и в этой связи признает важность проводимой в настоящее время деятельности, направленной на обеспечение скорейшего развития технологий широкополосной связи, и необходимость приоритезировать инновационные подходы в национальных и региональных стратегиях развития в этой области;

14. *приветствует* недавнее создание по инициативе Международного союза электросвязи и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Комиссии по вопросам широкополосной связи в интересах цифрового развития ради главной цели — ускорения выполнения вышеупомянутых задач путем установления повсеместного доступа к каналам широкополосной связи в рамках глобального партнерства в интересах развития;

15. *отмечает*, что, хотя во многих районах заложена прочная основа для создания потенциала в области информационно-коммуникационных технологий по линии построения информационного общества, сохраняется потребность в постоянных усилиях для решения текущих задач, особенно для развивающихся и наименее развитых стран, и особо выделяет позитивное действие развития потенциала широкополосной связи в отношении учреждений, организаций и образований, которые занимаются вопросами информационно-коммуникационных технологий и регулирования интернет-связи;

16. *признает* необходимость уделения повышенного внимания стратегиям в области развития потенциала и мерам по его устойчивой поддержке для дальнейшего повышения действенности мероприятий и инициатив на национальном и местном уровнях, направленных на оказание консультативной помощи и предоставление услуг и поддержки, с тем чтобы построить инклюзивное, действующее в интересах человека и ориентированное на развитие информационное общество;

17. *отмечает*, что по-прежнему возникают темы, которые не имели центрального значения на первом и втором этапах Всемирной встречи на высшем уровне 2003 и 2005 годов, как, например, потенциал информационно-коммуникационных технологий в свете борьбы с изменением климата, защита права на частную жизнь в режиме онлайн и расширение возможностей и защиты уязвимых групп общества, в особенности детей и молодежи, от таких явлений, как киберэксплуатация и подавление;

18. *вновь отмечает* важность показателей информационно-коммуникационных технологий в качестве средства мониторинга и оценки для выявления масштабов цифрового разрыва между странами и внутри стран, а также для обеспечения информированности представителей директивных органов при разработке ими политики и стратегий в области социального, культурного и экономического развития и особо отмечает, что стандартизация и согласование надежных и регулярно обновляемых показателей информационно-коммуникационных технологий, отражающих действенность, эффективность, доступность и качество товаров и услуг, имеет центральное значение для осуществления стратегий в области информационно-коммуникационных технологий;

Управление использованием Интернета

19. *вновь подтверждает* провозглашенные на Всемирной встрече на высшем уровне принципы, согласно которым Интернет превратился в общедоступный глобальный инструмент, управление его использованием должно стать одним из основных вопросов повестки дня информационного общества и организация использования Интернета на международном уровне должна носить многосторонний, прозрачный и демократический характер при полном участии правительств, частного сектора, гражданского общества и международных организаций, и должно гарантировать справедливое распределение ресурсов, облегчать доступ для всех и обеспечивать стабильное и безопасное функционирование Интернета с учетом многоязычия;

20. *подтверждает также* пункт 35 Тунисской программы для информационного общества[4], в котором говорится, что управление использованием Интернета охватывает как технические вопросы, так и вопросы государственной политики, и должно осуществляться при участии всех заинтересованных сторон и соответствующих межправительственных и международных организаций и что:

a) политические полномочия по решению вопросов государственной политики, связанных с Интернетом, являются суверенным правом государств, которые обладают правами и обязанностями в отношении международных вопросов государственной политики, связанных с Интернетом;

b) частный сектор играл и должен и впредь играть важную роль в развитии Интернета как в технической, так и в экономической областях;

c) гражданское общество также играет важную роль в вопросах Интернета, в особенности на общинном уровне, и должно продолжать играть эту роль;

d) межправительственные организации играли и должны продолжать играть определенную роль в оказании содействия координации вопросов государственной политики, связанных с Интернетом;

e) международные организации также играли и должны продолжать играть важную роль в разработке технических стандартов и соответствующей политике в области Интернета;

[4] См. A/60/687.

21. *признает*, что связанные с управлением использованием Интернета итоги Всемирной встречи на высшем уровне, в частности процесс упрочения сотрудничества и созыв Форума по вопросам управления Интернетом, должны реализовываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через два отдельных процесса, и признает также, что эти два процесса могут носить взаимодополняющий характер;

Активизация сотрудничества

22. *ссылается* на пункты 68–71 Тунисской программы;

23. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об активизации сотрудничества по вопросам политики в отношении Интернета[5], в котором обобщаются отклики международных организаций на обращенную к ним просьбу ежегодно предоставлять доклад о мерах по активизации сотрудничества, и принимает к сведению интерактивные обсуждения по вопросу об активизации сотрудничества, проведенные на тринадцатой сессии Комиссии по научно-техническому сотрудничеству в целях развития;

24. *предлагает* Генеральному секретарю созвать открытые инклюзивные консультации с участием всех государств-членов и всех других заинтересованных сторон с тем, чтобы способствовать процессу активизации сотрудничества, дабы наделить правительства равными правами в отношении реализации их роли и выполнения возложенных на них функций в том, что касается международных вопросов государственной политики в области Интернета, но не повседневных технических и оперативных вопросов, которые не влияют на эти темы, посредством обеспечения сбалансированного участия всех заинтересованных сторон в контексте их соответствующих ролей и обязанностей, как об этом говорилось в пункте 35 Тунисской программы, и просит провести консультации до конца 2010 года, а их результаты представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет на рассмотрение в ходе ее шестьдесят шестой сессии;

Форум по вопросам управления Интернетом

25. *принимает к сведению* проводившиеся в Комиссии по науке и технике в целях развития обсуждения, касающиеся четвертого совещания Форума по вопросам управления Интернетом, которое состоялось в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 15–18 ноября 2009 года[6];

26. *выражает* признательность за проделанную работу Председателю, секретариату и принимающим правительствам совещаний Форума по вопросам управления Интернетом и с нетерпением ожидает результатов пятого совещания, которое должно быть проведено в Вильнюсе 14–17 сентября 2010 года;

[5] E/2009/92.

[6] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 11 (E/2010/31),* глава III.

27. *принимает к сведению* создание в последнее время нескольких форумов по вопросам управления Интернетом на региональном и национальном уровнях;

28. *принимает к сведению также* обсуждения в рамках заседаний Международного форума по вопросам управления Интернетом, на которых все заинтересованные стороны принимают участие в многостороннем диалоге по проблемам политики в отношении широкого круга вопросов управления Интернетом согласно положениям пункта 72 Тунисской программы;

29. *принимает к сведению далее* интерактивные обсуждения, состоявшиеся в ходе четвертого совещания Форума по вопросам управления Интернетом, включая обсуждения в рамках сессии по подведению итогов под председательством заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в соответствии с положениями пункта 76 Тунисской программы, в котором в адрес Генерального секретаря Организации Объединенных Наций была высказана просьба в течение пяти лет после создания Форума изучить в рамках консультаций с участниками Форума вопрос о целесообразности продолжения его деятельности и сформулировать в связи с этим рекомендации для государств-членов, и отмечает вклад участников Форума в форме материалов, представляемых в режиме онлайн, и заявлений в рамках сессии по подведению итогов;

30. *предлагает* Председателю Комиссии по науке и технике в целях развития открытым и инклюзивным образом создать рабочую группу, которая будет запрашивать, обобщать и анализировать информацию, поступающую от всех государств-членов и всех заинтересованных участников, которая касается повышения эффективности деятельности форума по вопросам управления Интернетом в соответствии с мандатом, содержащимся в Тунисской программе, и которая представила бы доклад Комиссии на ее четырнадцатой сессии в 2011 году с надлежащими рекомендациями, который, в том случае, если мандат Форума будет продлен, вошел бы в качестве составного элемента в доклад Комиссии Генеральной Ассамблее, препровождаемый через Экономический и Социальный Совет;

Путь, который предстоит пройти

31. *настоятельно призывает* подразделения системы Организации Объединенных Наций, которые еще не начали активно сотрудничать в процессе осуществления решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в рамках системы Организации Объединенных Наций, предпринять все необходимые шаги и взять на себя обязательство построить ориентированное на интересы людей, открытое для всех и направленное на развитие информационное общество, а также принять на себя роль катализатора процесса достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[7];

32. *призывает* все заинтересованные стороны продолжать фокусировать свое внимание на достижении цели уменьшения «цифрового разрыва» в

[7] См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

качестве приоритетного направления, разрабатывать действенные стратегии по укреплению методов государственного управления с использованием электронных средств и продолжать применение политики и прикладных программ по линии информационно-коммуникационных технологий в интересах неимущих стран, в том числе для удовлетворения потребности в доступе к широкополосному каналу связи на низовом уровне, с целью добиваться уменьшения «цифрового разрыва» между странами и внутри стран;

33. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны придавать приоритетное значение разработке новаторских подходов, стимулирующих обеспечение универсального доступа к приемлемой по цене инфраструктуре широкополосной связи для развивающихся стран и использование соответствующих широкополосных услуг, с тем чтобы добиться построения инклюзивного, ориентированного на развитие и призванного служить человеку информационного общества, а также уменьшать до минимума «цифровой разрыв»;

34. *призывает* международные и региональные организации регулярно оценивать уровень всеобщей доступности для стран информационно-коммуникационных технологий и представлять доклады по этому вопросу в целях создания равных возможностей для роста секторов информационно-коммуникационных технологий в развивающихся странах;

35. *настоятельно призывает* все страны прилагать конкретные усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Монтеррейским консенсусом Международной конференции по финансированию развития[8];

36. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации и форумы в соответствии с итоговыми документами Всемирной встречи на высшем уровне производить периодический обзор и обновление методологий показателей информационно-коммуникационных технологий, принимая во внимание различные уровни развития и национальные условия;

37. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы в специально созданный Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Целевой фонд для поддержки работы Комиссии по науке и технике в целях развития по обзору и оценке осуществления последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

38. *просит* Генерального секретаря представлять Комиссии на ежегодной основе доклад об осуществлении содержащихся в резолюциях Экономического и Социального Совета рекомендаций, касающихся оценки прогресса, достигнутого в ходе осуществления и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

---

[8] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

39-е пленарное заседание
19 июля 2010 года